



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/51/966
S/1997/666
26 August 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十一届会议
议程项目58
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十二年

1997年8月25日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1997年8月25日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信。

请将本函作为大会第五十一届会议议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

附件

1997年8月25日

艾图·普吕默先生

给秘书长的信

谨提及1997年8月13日希族塞人驻联合国代表给你的信(A/51/962-S/1997/645)。

首先,我要强调,希族塞人代表在其有关信件中一再提到“土耳其占领的塞浦路斯地区”,他采用宣传和不实资料,描绘出一幅被严重扭曲的景象。北塞浦路斯土耳其共和国不是被占领的领土而是土族塞人的家园。

塞浦路斯在1974年之前的确曾被占领,已故的马卡里奥斯大主教在希腊及其合伙者发动塞浦路斯流血政变以求实现希塞统一(该岛与希腊合并)后,曾立即于1994年7月在安全理事会发言,明确宣布这是希腊侵入塞浦路斯。正是由于这一侵入和希腊希族塞人阵营的占领以及1963年和1974年间的武装战斗导致土耳其的合法干预,这种干预是依照1960年《保证条约》所规定的各项权利和义务进行的。土耳其的干预使土族塞人免于全部毁灭,并防止塞浦路斯被迫并入希腊。土族塞人感谢土耳其提供有效安全保证,这是维护该岛和平与稳定的重要因素。

自土耳其在1974年7月20日进行合法干预以来,希族塞人行政当局发动大规模的宣传活动,用以误导与塞浦路斯问题有关的所有方面的世界舆论。希族塞人代表的信中就北塞浦路斯的考古地点和教堂向土族塞人进行猛烈的错误指责,正是上述狂妄宣传活动的例子之一。

北塞浦路斯土耳其共和国非常重视并优先对待保护北塞浦路斯文化遗产的工作,在这方面它尽量利用其有限的资源。除了修理和恢复文化纪念碑及遗址,还其本来面目以外,在预算容许的情况下,北塞浦路斯土耳其共和国当局还有效应用普遍接受的维护方法,在合适的情况下经常使用这些遗址。

曾经于不同场合前往岛上考察的外国专家和观察者已经驳斥了希族塞人提出的关于抢劫和破坏的指控。世界基督教协进会的一位杰出成员John B. Taylor牧师曾经于1974年12月和1975年2月到北塞浦路斯访问,他没有发现任何可以支持希族塞人指控的证据。其他的观察者,如教科文组织的Jacques Dalibard、斯德哥尔摩主教Lars Carlzen牧师、欧洲理事会参议员Ymerus Van Der Werff都曾在不同时间访问北塞浦路斯,并公开指出,土族塞人当局的确是尽其所能地维护北塞浦路斯的文化遗产。

希族塞人一方不能够掩盖这个事实,它也不能隐藏它自身对1963年至1974年间横扫塞浦路斯的残杀、严重的歧视行为和宗教上的不容忍行为所应负的责任。1963年12月开始发动的对土族塞人的武装攻击不但造成数以百计的土族塞人被杀,成千的人无家可归,并且还导致岛上100多座清真寺、神庙和旧土耳其帝国与伊斯兰教古迹的刻意破坏。

值得注意的是,在这段期间,甚至原属基督教的宗教财产也没有逃脱被希族塞人抢劫的命运。希族塞人作家和政治家Runa Catselli在她出版的回忆录中对1974年7月的希腊人—希族塞人的政变有下面这一段描述:

“事后,总统府被毁,以掩盖它遭到洗劫的事实。大主教教区内的艺术品被希腊军政府的手下抢走。天呀!对这些人而言,没有什么是神圣不可侵犯的。”

在这个背景底下,我们相信,希族塞人一方越来越着重于宣传伎俩,不肯秉持互让互敬的精神,是逃不过国际社会的眼睛的,而这种精神是解除岛上两族人之间信心危机的先决条件。

请将此信作为大会议程项目58和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表
艾图·普吕默(签名)
